



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

联合国教育、
科学及文化组织

UNESCO
Asia-Pacific Awards for

*Cultural Heritage
Conservation*

ข่าวประชาสัมพันธ์องค์การยูเนสโก

ยูเนสโกประกาศผลรางวัลอนุรักษ์มรดกทางวัฒนธรรมระดับภูมิภาคปี 2557 เรือน

พระยาศรีธรรมมาธิราชได้รางวัลที่ 3

กรุงเทพฯ, 2 กันยายน 2557 – ยูเนสโกประกาศผลรางวัลอนุรักษ์มรดกทางวัฒนธรรมระดับภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก ประจำปี 2557 โดยในปีนี้มีโครงการอนุรักษ์ที่ชนะรางวัลทั้งสิ้น 14 โครงการจาก 10 ประเทศ อาทิ ประเทศอัฟกานิสถาน ประเทศสาธารณรัฐอิสลามอิหร่าน ประเทศนิวซีแลนด์ และประเทศไทย

เมื่อเดือนมิถุนายนที่ผ่านมา คณะกรรมการตัดสินจากนานาชาติร่วมประชุมตัดสินโครงการทั้งสิ้น 46 โครงการจากหลายประเทศทั่วภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก

นายทิม เคอร์ติส ประธานคณะกรรมการตัดสินและหัวหน้าแผนกวัฒนธรรม องค์การยูเนสโก กรุงเทพมหานคร กล่าวว่า “แม้ว่าในปีนี้จะไม่มีโครงการใดได้รับรางวัลยอดเยี่ยม (อันดับ 1) แต่จำนวนโครงการที่ได้รับรางวัลแสดงความชื่นชมจากยูเนสโกมีจำนวนมากขึ้นกว่าปีก่อนๆ ซึ่งแสดงให้เห็นว่างานอนุรักษ์ที่ดำเนินการโดยภาคเอกชนในภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิกมีมาตรฐานที่สูงขึ้น”

โครงการบูรณะปฏิสังขรณ์ป้อมปราการซาร์ยาร์ด (Saryazd Citadel) เมืองยาร์ด ประเทศสาธารณรัฐอิสลามอิหร่าน ได้รับรางวัลดีเด่น (อันดับ 2) หรือ Award of Distinction ยูเนสโกยกย่องความร่วมมือกันระหว่างหลายหน่วยงานภาคเอกชนในการปกป้องคุ้มครองหมู่อาคารประวัติศาสตร์กลางทะเลทรายแห่งนี้ไว้ ในขณะที่ยังคงรักษาคุณค่าทางเศรษฐกิจและสังคมของสถานที่นี้ ด้วยการสร้างงานให้ชุมชนท้องถิ่น รางวัลอื่นๆ ได้แก่

รางวัลดี (อันดับ 3) หรือ Award of Merit

- ฟาร์มเอกเซเตอร์ (Exeter Farm) เมืองเกลนวู้ด รัฐนิวเซาท์เวลส์ ประเทศออสเตรเลีย
- วัดศรีสักการ์กาด นิวาสิณีเทวี (Shri Sakhargad Niwasini Devi Temple Complex) หมู่บ้านคินไห่ แคว้นมหาราษฏระ ประเทศอินเดีย
- โรงเก็บเรือแพรงค์ตัน (Frankton Boatshed) เมืองควีนส์ทาวน์ ประเทศนิวซีแลนด์
- วัดวัคไห่เซงเปี้ยว (Wak Hai Cheng Bio Temple) ประเทศสิงคโปร์

- เรือนพระยาศรีธรรมมาธิราช (Phraya Si Thammathirat Residence) กรุงเทพมหานคร ประเทศไทย

รางวัลชมเชย หรือ Honourable Mention

- สุสาน ชาร์ฮาดา ฮุสเซน (Shahzada Hussain Mausoleum) หมู่บ้านคาเรช จังหวัดเฮลมานด์ ประเทศอัฟกานิสถาน
- เรือนพำนักผู้ดูแลประภาคารแหลมอินสคริปชัน (Cape Inscription Lighthouse Keepers' Quarters) อ่าวชาร์คเบย์ รัฐออสเตรเลียตะวันตก ประเทศออสเตรเลีย
- ค่ายทหารติดอาวุธป้องกันชายฝั่งเกาะรอดต์เนสต์สมัยสงครามโลกครั้งที่ 2 (Rottnest Island World War II Coastal Defences) เกาะรอดต์เนสต์ รัฐออสเตรเลียตะวันตก ประเทศออสเตรเลีย
- นานจิง ยีเฮ แมนชั่น (Nanjing Yihe Mansions) มณฑลเจียงซู ประเทศจีน
- อาคารเอสพลานาดเฮ้าส์ (Esplanade House) นครมุมไบ ประเทศอินเดีย
- อาคาร เดอ ดรีคเลอว์ (De Driekleur) เมืองบันดุง ซวาตะวันตก ประเทศอินโดนีเซีย
- ชุมชนกาลิ เซอร์ยัน ซิงห์ (Gali Surjan Singh) เมืองลาฮอร์ ประเทศปากีสถาน

รางวัลพิเศษจากคณะกรรมการสำหรับสิ่งปลูกสร้างใหม่ หรือ Jury Commendation for Innovation:

- อาคารพาณิชย์ลัคกี้ (Lucky Shophouse) ประเทศสิงคโปร์

โครงการรางวัลเพื่อการอนุรักษ์มรดกทางวัฒนธรรมในภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิกแห่งองค์การยูเนสโกมีจุดประสงค์หลักเพื่อยกย่องบุคคลและองค์กรภาคเอกชน หรือโครงการความร่วมมือระหว่างภาครัฐและเอกชน ในการบูรณปฏิสังขรณ์อาคารและสิ่งก่อสร้างที่เป็นมรดกอันทรงคุณค่าในภูมิภาค องค์การยูเนสโกเชื่อมั่นว่า ในการยกย่องภาคเอกชนเรื่องการบูรณปฏิสังขรณ์และการนำอาคารประวัติศาสตร์เหล่านี้มาใช้ประโยชน์จะเป็นแรงผลักดันให้เจ้าของอาคารรายอื่นๆ เริ่มดำเนินโครงการอนุรักษ์ภายในชุมชนของตนเอง ไม่ว่าจะเป็นการกระทำโดยตัวบุคคล หรือการแสวงหาความร่วมมือระหว่างภาครัฐและเอกชนต่อไป

โครงการที่ได้รับรางวัลคือโครงการที่สะท้อนความเข้าใจและปฏิบัติตามหลักเกณฑ์ของโครงการรางวัลนี้ อาทิ การคงไว้ซึ่งจิตวิญญาณของสถานที่ความสำเร็จด้านเทคนิค การประยุกต์ปรับใช้อย่างเหมาะสม ผลดีที่โครงการอนุรักษ์ได้ให้แก่สภาพแวดล้อมโดยรอบ และการสืบทอดวัฒนธรรมและประวัติศาสตร์ของชุมชนท้องถิ่นไว้

ทั้งนี้ โครงการอนุรักษ์ที่ส่งเข้าประกวดเพื่อเข้ารับการพิจารณารางวัลจะต้องมีอายุมากกว่า 50 ปีขึ้นไป และแล้วเสร็จสมบูรณ์ ภายในระยะเวลา 10 ปี นอกจากนี้ จะต้องมีการเปิดใช้อาคารนั้นมาแล้วอย่างน้อย 1 ปีนับตั้งแต่วันที่ประกาศการประกวดรางวัลฯ

รางวัลอนุรักษ์มรดกทางวัฒนธรรมระดับภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก ประจำปี พ.ศ. 2557 และ 2558 ได้รับการสนับสนุนโดย มูลนิธิ ซิโน-โอเชียน (Sino-Ocean Charity Foundation) กรุงปักกิ่ง ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน:

<http://www.sinooceanland.com>

ประเทศไทยได้ส่งโครงการอนุรักษ์เข้าร่วมการประกวดรางวัลมาเป็นระยะเวลาต่อเนื่อง โดยนอกเหนือไปจากโครงการบูรณปฏิสังขรณ์พระบรมธาตุมหาเจดีย์และพรินทรปริยัติธรรมศาลา วัดประยุรวงศาวาสวรวิหาร กรุงเทพมหานคร มีโครงการอนุรักษ์อื่นๆในประเทศไทย 10 โครงการที่เคยได้รับรางวัลจากองค์การยูเนสโก ได้แก่

- โครงการอนุรักษ์หอพระไตรปิฎกวัดเทพธิดารามวรวิหาร กรุงเทพมหานคร (รางวัลดี ปีพ.ศ. 2554)
- โครงการปรับปรุงฟื้นฟูอาคารอนุรักษ์หน้าพระลาน กรุงเทพมหานคร (รางวัลชมเชย ปีพ.ศ. 2554)
- โครงการอนุรักษ์ศาลาเรียน วัดคูเต่า จ.สงขลา (รางวัลชมเชย ปีพ.ศ. 2554)
- โครงการอนุรักษ์ชุมชนสามชุก จังหวัดสุพรรณบุรี (รางวัลดี ปีพ.ศ. 2552)
- โครงการอนุรักษ์วัดปงสนุก จังหวัดลำปาง (รางวัลดี ปีพ.ศ.2551)
- โครงการอนุรักษ์สำนักงานทรัพย์สินส่วนพระมหากษัตริย์ จังหวัดฉะเชิงเทรา (รางวัลชมเชย ปีพ.ศ. 2551)
- โครงการอนุรักษ์ชุมชนอัมพวา จังหวัดสมุทรสงคราม (รางวัลชมเชย ปีพ.ศ. 2551)
- โครงการอนุรักษ์ตำหนักใหญ่ วังเทเวศน์ กรุงเทพมหานคร (รางวัลชมเชย ปีพ.ศ. 2548)
- โครงการอนุรักษ์พระราชวังเดิม กรุงเทพมหานคร (รางวัลดี ปีพ.ศ.2547)
- โครงการอนุรักษ์วัดสระทอง หมู่บ้านน้ำบัว จังหวัดขอนแก่น (รางวัลดี ปีพ.ศ.2545)
- โครงการอนุรักษ์เจดีย์พระประธานของวัดประยุรวงศาวาสวรวิหาร กรุงเทพมหานคร (รางวัลยอดเยี่ยม (อันดับ 1) / Award of Excellence ปี พ.ศ. 2556)

ส่วนโครงการอนุรักษ์เรือนพระยาศรีธรรมมาธิราช (Phraya Si Thammathirat Residence) กรุงเทพมหานคร ประเทศไทย ซึ่งได้รับรางวัลดี (Award of Merit) ในปีนี้ ได้รับการยกย่องจากคณะกรรมการตัดสินดังนี้

“การบูรณะเรือนพระยาศรีธรรมมาธิราชในเขตปทุมวัน ซึ่งเป็นอาคารสมัยต้นศตวรรษที่ 20 เป็นตัวอย่างสำคัญของความมุ่งมั่นร่วมมือกันระหว่างผู้มีส่วนร่วมหลายหน่วยงาน ในการปกป้องคุ้มครองอาคารที่มีคุณค่าทางมรดก สำนักงานทรัพย์สินส่วนพระมหากษัตริย์ เจ้าของอาคาร และผู้เช่า มูลนิธิการศึกษาและวัฒนธรรมไทย-จีน ได้ว่าจ้างผู้เชี่ยวชาญด้านการอนุรักษ์ให้วิจัยประวัติศาสตร์ของอาคาร ซึ่งทำให้ทราบถึงบริบทของแหล่งมรดกที่ลึกซึ้งยิ่งขึ้น และเผยให้เห็นมรดกศิลปอันล้ำนเป็นงานช่างฝีมือ อาทิ ห้องจิตรกรรมฝาผนังอันวิจิตรและสิ่งตกแต่งต่างๆ โครงการนี้ทำให้ภูมิทัศน์และสภาพอาคารทั้งภายนอกและภายในกลับคืนมาดังเดิม เรือนพระยาศรีธรรมมาธิราชซึ่งเคยเป็นที่พักส่วนบุคคล ปัจจุบันเป็นที่ตั้งโรงเรียนสีตบุตรบำรุง หลังจากที่ได้โครงการอนุรักษ์เสร็จสิ้น อาคารนี้จึงได้ถูกใช้งานต่อในฐานะศูนย์การแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมและการศึกษาระหว่างชุมชนไทยและจีน”

ดูรายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับรางวัลอนุรักษ์มรดกทางวัฒนธรรมระดับภูมิภาคเอเชียแปซิฟิกแห่งองค์การยูเนสโกและโครงการที่ชนะรางวัลตั้งแต่ปี พ.ศ. 2543 ได้ที่ <http://www.unescobkk.org/culture/heritage/wh/heritageawards>

สำหรับสื่อ สามารถดาวน์โหลดภาพโครงการที่ได้รับรางวัลในปีนี้ได้ที่ <http://goo.gl/VsxD9I>

ยูเนสโกจะประกาศรับโครงการประกวดประจำปีพ.ศ. 2558 ในเดือนตุลาคม ศกนี้ รายละเอียดเพิ่มเติม สามารถติดตามได้ทางเว็บไซต์ <http://www.unescobkk.org/culture/heritage/wh/heritageawards>

ฝ่ายประสานงานสื่อ

โนเอล โบวีน เจ้าหน้าที่ประสานงานสื่อมวลชน องค์การยูเนสโก กรุงเทพมหานคร

Noel Boivin, Media and Communications Officer, UNESCO Bangkok

โทร: (66 2) 391-0577 Ext. 347

แฟกซ์: (66 2) 391-0866

อีเมล: n.boivin@unesco.org